

<https://helda.helsinki.fi>

Kaanoniin kuulumattomat psalmit A ja B (4Q380-381)

Pajunen, Mika Sakari

Gaudeamus

2017

Pajunen , M S 2017 , Kaanoniin kuulumattomat psalmit A ja B (4Q380-381) . julkaisussa R
Sollamo & M S Pajunen (toim) , Kuolleenmeren kirjakääröt : Kriittinen suomennosvalikoima .
Gaudeamus , Helsinki , Sivut 357-364 .

<http://hdl.handle.net/10138/309713>

unspecified

publishedVersion

Downloaded from Helda, University of Helsinki institutional repository.

This is an electronic reprint of the original article.

This reprint may differ from the original in pagination and typographic detail.

Please cite the original version.

KAANONIIN KUULUMATTOMAT PSALMIT A JA B (4Q380–381)

Mika S. Pajunen

Qumranin luolasta 4 löydettyt käsikirjoitukset 4Q380 ja 4Q381 sisältävät psalmeja, jotka olivat vielä ennen käsikirjoitusten löytymistä tuntemattomia. Käsikirjoitus 4Q380 sisältää seitsemän fragmenttia, joista ainoastaan yhdellä on merkittävä määrä tekstiä. Käsikirjoitus 4Q381 puolestaan koostuu 110 melko pienestä fragmentista, joista on tässä käännetty keskikokoiset ja sitä suuremmat palaset. Molemmat psalmikäsikirjoitukset on kirjoitettu nahalle hepreaksi.

Käsikirjoitusten alkuperäinen editori, kanadalainen Eileen Schuller, nimesi ne ”Kaanoniin kuulumattomiksi psalmeiksi”, koska käsikirjoituksista ei löydy yhtäkään Vanhan testamentin Psalmien kirjan psalmeista. Käsikirjoitus 4Q380 sisältää jäänteitä ainakin neljästä psalmista ja 4Q381 noin kymmenestä. Molemmat käsikirjoitukset on ajoitettu käsialan perusteella keskitalai myöhäishasmonilaiseen aikaan, noin 100–50 eaa. Kokoelmien psalmit on Schullerin mukaan kuitenkin kirjoitettu jo persialaisaikana 300-luvulla tai hellenistisen ajan alkupuolella 300–250 eaa.

Molempien käsikirjoitusten psalmit on niiden kirjoittajien tai myöhempien toimittajien toimesta laitettu raamatullisten henkilöiden nimiin eli ne ovat pseudepigrafisia. Psalmien kirjoittajina on mainittu muun muassa profeetta Obadja (4Q380 iii 8), kuningas Manasse (4Q381 33, 8), Jumalan mies eli Daavid (4Q381 24, 4) ja joku (nimi ei valitettavasti ole säilynyt) Juudan kuningas (4Q381 31, 4). Schullerin mielestä käsikirjoitukset ovat kopioita samasta psalmikokoelmasta. Niissä ei kuitenkaan ole lainkaan yhteistä tekstiä, joten ne saattavat hyvinkin olla myös erillisiä. Jos käsikirjoitukset edustavat samaa kokoelmaa, kyse voisi olla kokoelmasta sellaisia psalmeja, joita ei pidetty Daavidin kirjoittamina. Se olisi siten luotu täydennykseksi Vanhan testamentin Psalmien kirjalle, jota pidettiin kokonaan Daavidin laatimana. Jos käsikirjoitukset sen sijaan ovat eri psalmikokoelmia, Schuller otaksuu, että 4Q381 voisi olla kokoelma eri kuninkaiden nimissä tallennettuja psalmeja.

Käsikirjoitusten psalmien teemat ovat hyvin erilaisia. Suurin osa käsikirjoituksen 4Q381 sisällöstä vaikuttaa kuninkaallisilta yksilön valitus- ja ylistyspsalmeilta. Näiden lisäksi kokoelmissa on ainakin yksi luomista käsittelevä psalmi (4Q381 1), yksi Israelin kansan historiaa käsittelevä psalmi (4Q381 76–77), yksi Siion-psalmi (4Q380 1) ja muutamia psalmeja, joiden teemasta ei ole varmuutta. Mikään käsikirjoitusten sisällössä ei viittaa siihen, että niiden kirjoittajat olisivat olleet Qumranin yhteisön jäseniä.

Olen tutkinut käsikirjoitusta 4Q381 väitöstutkimuksessani¹ ja päätenyt siihen, että käsikirjoituksessa on säilynyt osia kahdeksasta psalmista. Niistä viisi on todennäköisesti ollut eri kuninkaiden nimiin kirjoitettuja psalmeja. Muut kolme käsittelevät laajempia teemoja Jumalan valittujen historiassa: ihmiskunnan valintaa luomisessa, Israelin kansan valintaa sekä Jumalan sen hetkisten valittujen odottamaa loistavaa tulevaisuutta. Viimeksi mainittujen ajateltiin kuuluvan johonkin ryhmään juutalaisten sisällä. Fragmentit ovat käännöksessä Schullerin edition mukaisessa järjestyksessä, mutta psalmien otsikointi heijastelee omaa tutkimustani.

Kirjallisuutta

- Schuller, Eileen M. (1998). 4QNon-Canonical Psalms A and B. Teoksessa Esther Eshel et. al (toim.): *Qumran Cave 4. VI: Poetical and Liturgical Texts, Part I. Discoveries in the Judean Desert XI*. Oxford: Clarendon Press, 75–172.
- Pajunen, Mika S. (2012). The Textual Connection between 4Q380 Fragment 1 and Psalm 106. Teoksessa Nóra Dávid et al. (toim.): *The Hebrew Bible in Light of the Dead Sea Scrolls*. Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments 239. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 186–202.
- (2013). *The Land to the Elect and Justice for All. Reading Psalms in the Dead Sea Scrolls in Light of 4Q381*. Journal of Ancient Judaism Supplements 14. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Schuller, Eileen M. *Non-Canonical Psalms from Qumran: A Pseudepigraphic Collection*. Harvard Semitic Studies 28. Atlanta: Scholars Press, 1986.

1. Mika S. Pajunen, *The Land to the Elect and Justice for All. Reading Psalms in the Dead Sea Scrolls in Light of 4Q381* (2013).

4QNon-Canonical Psalms A

Profeetan psalmi: Valittujen onni Jerusalemissa ja lainrikkojien rangaistus

Frg. ii 1 [...]...[...]**2** [...] Jeru]salem, se on **3** [kaupunki, jonka Her]ra [valitsi] iankaikkisesta [iankaikkis]een **4** [...] pyhät, **5** [sillä] Herran [ni]miin se julistetaan, **6** [ja hänen kunniansa] nähdään Jerusalemin yllä.¹

7 Oi Siion! Kuka voi lausua Herran nimen,² **8** ketkä voivat [Häntä] kyl-
lin ylistää? **9** Herra [mui]sti häntä suosiollaan ja oli hänelle suopea **10** antaen
hänen kokea [valittujensa] onnen, **11** saaden hänet [iloitsemaan riemussa
yhdessä perintöosansa kera. ...]³ **iii 1** (Mitä) hän [voi] tehdä teille? Heidän
onnensa on Jumala, **2** sillä Hän on se, [jonka] sa[noja] he ovat noudattaneet. **3**
Niitä, jotka ovat kaikille Israelin jäl[keläi]sille. (*vacat*)

4 Kätesi [ei] pelasta sinua, sillä voima [on sille],⁴ **5** joka tekee hyv[ä], ja
niille, jotka vihaavat pahantekijöitä. Kuinka[kauan] **6** te luulette saavanne
nauttia pahan tekemisestä ilman, että rangais[tuksenne] muuttuu moninker-
taiseksi? **7** (*vacat*)

Profeetta Obadjan ylistyspsalmi

8 Obadjan ylistyspsalmi. (*vacat*) ... [...] **9** totuus siinä ja Hänen hyvyytensä
...[...]

Tuomion päivä ja Herran armo

Frg. 2,1 [...]...[... **2** ...] vuoret ja kukkulat[... **3** ...] tärisivät kaikki, jotka on
perustettu sille[... **4** he huutavat avuksi] Herraa ahdingossansa ...[... **5** ... sillä
hurs]kaille Herra on armelias ...[... **6** ...] miehelle [... **7** ...][...]

4QNon-Canonical Psalms B

Luomispsalmi

Frg. 1,1–2 minä olen julistanut ja aion pohtia Hänen ihmeitään. Se on oleva
minulle (Jumalan) oikeuden opettaja. Suustani [se välittyy opetusta tarvitse-
ville], yksinkertaisille, ja he ymmärtävät, ja ilman ymmärrystä oleville, ja he
käsittävät. (*vacat*) Herra, kuinka lukuisat ovat voim[atekosi, ...] **3** ihmetyösi?⁵
(*vacat*) Valalla Hän teki taivaan ja maan, suunsa sanalla [...] **4** ja uomat. Hän
järjesti sen joet, lammet ja kaikki vesipyörteet. Hän kutsui v[aloo] päiväksi

1. Vrt. Jes 60:2.

2. Vrt. Ps 102:22.

3. Rivit 7–11 vastaavat Psalmin 106 jakeita 2,4–5. On todennäköistä, että Psalmin 106 kirjoittaja on käyttänyt tätä Psalmia lähteenään, eikä toisinpäin.

4. Psalmin kohtaa on käytetty mahdollisesti Damaskon kirjassa, ks. CD IX,9.

5. Vrt. Pss 106:2, 145:4.

ja pimeää] 5 yöksi.¹ Tä[hde]t, tähtikuviot ja ...² olivat kuin mer[kkejä ...] 6 puut, [viini]puun hedel[mät] ja peltojen sato. Suunsa sanoilla Hän ...[...] 7 va[imonsa] kanssa. Henkäyksellään Hän asetti heidät asemaansa, jotta he hallitsisivat kaikkea maan päällä ja [meressä ja ylistäisivät Hänen nimeään 8 kuukau]desta [ku]ukauteen, juhla-ajasta toiseen ja päivästä päivään sekä söi-sivät sen hedelmiä,³ jotka [maa] saa kukoistamaan [... 9 ...]...[...]⁴ ja linnut. Kaikki se on heille syötäväksi, kaikki sen parhaat osat, sekä [... 10 ...]... heissä, ja kaikki Hänen taivaalliset sotajoukkonsa ja enke[linsä]...[... 11 ...]...[...]⁵ ja palve-lemaan ihmiskuntaa ja huolehtimaan siitä ja ...[... 12 ...]...[...]

Frg. 10 ja 11,1 [...]... ei [... 2 ...]ja pahaa Hänen silmissänsä, sillä he turmelivat⁴ ...[... 3 ...] Hän on armahtavainen, mutta ei loputtomasti ...[... 4 ...]... kanssa ...[...]⁵...[... 5 ...]...[...]⁶ alimmassa tuonelassa ja ...[... 6 ...]...[...]

Frg. 5 ja 14,1 [...]...[... 2 ...]... pilvimassat, sadepilvet, lumi[...]ja rakeet, ja kaikki ...[... 3 ...]... ja olla rikkomatta hänen käskyään. Neljä tuulta ...[... 4 ...]... ilman ...[...]⁵...[...]

Juudan kuninkaan Josian psalmi

Frg. 15,1 [...]... Sinä käännät sydämeni [... 2 ... anna voimasi palvelijallesi] ja pelasta palvelijattaresi poika. Anna minulle 3 [merkki hyvästä,⁵ ... sillä Sinä, Ju]malani, olet auttajani, ja minä asetan asiani Sinun eteesi, Jumalani. 4 [... Sinä hallitset myr]skyävää merta ja tyynnytät sen aallot. Sinä 5 [murskasit Rahabin kuin raadon ja hajotit vihollisesi väkevällä käsivarrellasi.] Sinä olet [pe]rustanut [maailman ja] kaiken, mikä siinä on. Käsivartesi on täynnä [voi-maa, 6 voimakas on kätesi, mahtava oikea kourasi. Ketä taivaassa voidaan verrata Sinuun], Jumalani? Kuka taivaallisten olentojen ja [pyhien] joukossa [on kaltaisesi? 7 ...] sen loiston [k]irkkaus.⁶ Minä, Sinun voideltusi, ymmärrän 8 [... tiet]oa Sinusta, sillä Sinä opetit minua ja ymmärrystä, sillä Sinä opastit minua. 9 [...]sillä me kutsumme Sinun nimeäsi, Jumalani, ja pelastustasi 10 [... häpe]ä, ja he pukeutuvat siihen kuin viittaan, ja kuin kalpeus[... 11 ...] (sel[a] ...]

Frg. 17,1 [...]... asetit päähäni [kruunun⁷ ... 2 ...]loistoon Sinä peität Juudan⁸ [... 3 ... Ju]malani, vihassasi Sinä nielaiset heidät ja [tuli] kulu[ttaa heidät lop-puun⁹ ... 4 ...]...[...]

1. Vrt. 1. Moos 1:5.

2. Sanan merkitys on epäselvä. Kyseessä saattaa olla yksittäisen planeetan tai tähden nimi.

3. Vrt. 1. Moos 1:28–29.

4. Vrt. 1. Moos 6:11–13.

5. Riveillä 2–3 on sanastollisia yhteyksiä Psalmin 86 jakeisiin 16–17.

6. Riveillä 4–7 on sanastollisia yhteyksiä Psalmin 89 jakeisiin 7,10–12 ja 14.

7. Vrt. Ps 21:4b.

8. Ks. Ps 21:6b.

9. Tässä on melkein suora sitaatti Psalmin 21 jakeesta 10.

Frg. 19i 1 [...]ymmärtäväisesi minussa **2** [...] tuomiosi **3** [...]... suojani, ja Sinun taivaissasi **4** [...] puhdasta kultaa, ja Sinä annat minulle **5** [...] valtakuntasi palvelijallesi **6** [...] he halveksivat [...] **7** [...]...**19ii 1** Jumalani [...] **2** ja hän [...] **3** ja mitä [...] **4** sillä [...]...

Daavidin ylistyslaulu

Frg. 24a+b,1 [...]...**2** ja kieleni kuin kekäle, eikä mikään sammuta sitä ennen kuin [...] **3** täyttymykseen asti. (sela) (*vacat*) [...]

4 Jum[al]an miehen, (Daavidin), ylistyslaulu. Herra, Jumala, [...] **5** Hän vapautti Juudan kaikesta ahdingosta, ja [Hän] pe[lasti heidät] Efraimilta [...] **6** sukupolvi. Hänen koettelemansa ylistävät Häntä sanoen: Nouse, Ju[malani], [...] **7** Sinun nimesi. Minun pelastukseni, kallioni, vuorilinnani ja lunastajani [...] ah[dinkoni] päivänä¹ **8** minä huudan avukseni Herraa, ja Hän vastaa minulle. Jumalani on apuni [...] jotka vihaavat minua, ja hän sanoo [...] **9** sillä [...]...**10** mutta minä olen kut[sunut Jumalaani. Huutoni] yltää Hänen korviinsa, **10** ja [Hän kuulee] ääne[ni.] Maa järähte[li ...]... sillä Hän oli vihainen. [Hänen] sieraimistaan nousi **11** [savua ja] ahnas [tuli Hänen suustaan ...]² Hän opetti ja opetus **12** [...] (*vacat*)

Frg. 28,1 [...] Hänen edessään, ja tulisi[lla] kekälei[llä] Hän lyö hajalle[...] **2** [...]... heille, Hän saattaa heidät sekasortoon ja Hän [...] **3** [...] vihollisillasi [ei ole mitään] toivoa. Heidät poistetaan [...] **4** [...]...

Frg. 29,1 [...]...**2** [...] ja Hän lähettää enkelinsä ja [...] **3** [...]... sillä] vihasi henkyyksessä tuhoutuu kaikki lih[a ... **4** [...] Jumalani, Sinä lähetät kätesi [...] **5** [...]...

Juudan kuninkaan Jojakinin katumusrukous

Frg. 31,1 [...] verkossa, jonka [he] piilott[ivat]...**2** [...]... laulan Kor[keim]malle[...]...**2** [...] minä kerron ihmeteoistasi, sillä [...]... edessäsi [...]...Sinä pelastat minut ja korotat minut kuoleman teltoista,³ ja [...]... kaikkien [...] käsiin [...] **3** [...]... sen tie, tulkoot ne [...]... pyhä [...] (*vacat*)

4 [...] Juudan [kunin]kaan [...]. Kuule, Juma[lani, ...]... sinä olet säästänyt voimiani [...]... julistan Sinua pelkäävien edessä [...]...**5** [...]... tarkoitu]speräsi, kuka voi käsittää niitä? Sillä lukuisat viholliseni ovat edessäsi, Sinä olet nöyryyttänyt heidät. Elämäni vihaavat ovat tiedossasi, silmäsi ovat kaataneet (heidät). Sillä minä elän [...]...**6** [...] Sinä et] pyyhi pois niiden pahoja tekoja, jotka omaavat ymmärryksen, vaan Sinä teurastat heidät. Pelastukseni Jumala, määrätty ovat elämäni päivät, ja mitä sille voi tehdä? Tässä olen, heikko ja [...]...**7** [...] toimita] minua vaanivat miekan saaliiksi vihan

1. Rivillä 7 käytetään Psalmin 18 jaetta 3.

2. Rivien 9–11 teksti on riippuvainen Psalmin 18 jakeista 7–9.

3. Riveillä 1–2 on yhteyksiä Psalmin 9 jakeisiin 2a,3b,12a,14b ja 16b.

päivänä. Heidät, jotka sanovat: ”Hajota se!” He ovat kietoneet seppeleen pää-
häni, sillä patsaan mahtavuus on heidän loistonsa, ja heidän kaupunkinsa **8**
[...]... huulillani pyyntö ...[...]... elä[mä]n kirjasta, [ja] tuhoutu[koot] ne,
jotka kauhistuttavat minua, ja menehtyköön viholliseni. Eikä ... **9** [...]... laulu
ja kiit[os¹ ...] koko kansasi riemuitsemaan[...] (*vacat*) [...] (*vacat*) [...] **10** ...]
(*vacat*) [...]

Juudan kuninkaan Hiskian psalmi ja Manassen katumusrukous

Frg. 33a+b ja 35,1 [...] ja jäännöstä ei löydetä sille [...]... tulevat päätökseen ja
...[... **2** ...] ja Sinä asetit minulle (elin)aikani ja ta[sasit polkuni ...] nouse Herra,
ja Jumala[ni ...] **3** ja me ylistämme Sinun voimaasi, sillä tutkimaton [...] Sinä]
a[se]tit minulle. Nuhteestasi on tullut minulle ikuinen [ilon] **4** ja ylistyksen
aihe. Sillä rikkomukseni olivat minulle liikaa ja [...]minusta. Mutta Sinä,
Jumalani, lähetät ar[mo]si ja [...] **5** palvelijattaresi pojalle ja hyvyytesi lähei-
selle palvelijallesi. Ja [...] Minä] huudan riemusta, ja minä iloitsen Sinusta
niiden edessä, jotka pelkäävät [Sinua]. Sillä [Sinä tuomitset] **6** palvelijasi
oikeamielisyydessäsi ja armosi mukaan [...] pelastamaan [...] Sinulle. (sela)
(*vacat*) [...] **7** (*vacat*) [...] (*vacat*) [...]

8 Manassen Juudan kuninkaan rukous, kun Assyrian kuningas oli vangin-
nut hänet.² [Ju]ma[lani ...] lähellä. Pelastukseni on silmiesi edessä. [...]...
[...] **9** minä odotan pelastavaa läsnäoloasi ja nöyryyn edessäsi sy[ntie]ni täh-
den.³ Sillä [Sinä] annoit yhä uudelleen [armoasi], mutta minä lisäsin syylli-
syyttäni. Siispä minut [poistetaan osallisuudesta] **10** ikuiseen riemuun eikä
sieluni koe autuutta. Sillä [...]... he joutuivat pakkosiirtolaisuuteen⁴ ja [...]...
korotti minut korkealle kokonaisen kansan ylle [...] **11** Mutta minä en muista-
nut Sinua py[hä]ssä [paik]assa enkä palvellu[t Sinua ...]...[...]

Frg. 44,1 [...]...[... **2** ...] sillä maa, jossa teit voimatekoja [...] **3** ...]jotka odottavat
Sinua, ja pelastaja niille, jotka luottavat [Sinuun ... **4** ...] Sinä annat minulle
ymmärrystä siitä, sillä ei ole ketään kaltaista[si ... **5** ...]...[...]

Frg. 45a+b,1 [...] ja minä ymmärrän ja ymmärtämätöntä minä opetan, ja
hänelle [...]...[...]... ja minä pelkään Sinua ja puhdistaudun **2** kauhistuksista,
joita palvelin. Annan sieluni nöyryä edessä[si ...] he moninkertaistivat synnin
määrän ja juonittelevat minua vastaan **3** vangitakseen minut. Mutta minä luo-
tan Sinuun [...]...[...]... **4** äläkä aseta minua tuomiolle edessäsi, Jumalani,
[...] **5** minua vastaan juonittelevat ovat kirvoittaneet petol[iset] kielensä[...] **6**
minulle [...] teot [...]...[...]... **7** ...[...]

1. Riveillä 5–9 on käytetty Psalmin 69 jakeita 5–6,14,20–21,29 ja 31.

2. Psalmi on asetettu aikaan, kun Assyrian kuningas piti Manassea vankinaan. Tapauksesta
kerrotaan Aikakirjoissa, ks. 2. Aik 33:12–12,18–19.

3. Manassen lukuisista synneistä ks. 2. Kun 21:2–9.

4. Tässä viitataan mahdollisesti Manassen synteihin pääsyynä Juudan tuhoon ja kansan
pakkosiirtolaisuuteen, vrt. 2. Kun 24:3–4.

Koettelemuksen aika

Frg. 46a+b,1 [...]minulle [... 2 ...]... hyvyytesi [...]... ja ...[...]¹... ja annat minulle voiman [... 3 ...]... Sinussa ja ...[...]²... säädöksesi, ja loistosi ja kunnia[si ...] **4** ja kuin pilvet heidät levitetään [maailman yl]le ... esi-isillemme. Heidä hajaute-taan sankoin joukoin, kunnes ...[...]³... ja [...]... **5** ihminen ei kestä, eikä (...) nouse [...]olet [koe]tellut jokaisen, ja Sinä julistat valitut kuin uhrilahjat puhtaiksi edessäsi, mutta vihat[ut] **6** Sinä hylkäätkin epäpuhtauden. Myrskyisä tuuli [...] heidän (pahat) tekonsa. Mutta he, jotka pelkäävät Sinua, ovat jatkuvasti edessäsi. Heidän voimansa on **7** (kuin) rautaiset sarvet, joilla he lävistävät monia. He lävistävät[...]... Sinä teet heidän kavioistaan pronssiset, ja pahantekijät **8** tallotaan maan kamaraan kuin lanta,¹ ja ...[...]² heidät ajetaan pois (...) edes[tä] ... heissä, ja Sinun henkesi ... **9** [...]... ja pala[va] tuli [...]...[...]

Frg. 47,1 [...] Jumalani. Sillä sinä olet säälivä ja armollinen [... 2 ...]...[...]¹ ja minä kuljen totuudessasi [ikuisesti **3** ...] ymmärtäväisillesi ja minä opastan [... 4 ...] (*vacat*) [...]

Frg. 48,1 [...]... ja ...[... 2 ...]ymmärtäväisesi ...[... 3 ...] ja tee minut vauraaksi suu[si] henkäyksellä[... 4 ...] minussa Sinua pelkääviä, ja koetellakseen palve[lijoitasi ...] **5** *vacat* Mutta he poistuvat luottamuksesta [...] Sinä vahvistat] **6** polveni ja minä hypin kuin peu[ra² ...] **7** ja Jumala tunnetaan Juu[dassa ... **8** ...] pyhäsi. Sinä olet särkenyt ...[... 9 ...]sydän. Sulivat kaikki[urheat miehet ...³ **10** ...]palvelija[...]

Frg. 50,1 [...] ratsastajat] ja hevoset tuhoutuivat[... 2 ...]kaikille, ja pahantekijät hävite[tään ... **3** ...] sen edessä. He muistavat, että Sinä olet kauhistuttava ...[... **4** ...] maa ja se pelkäsi, ja sen hiljaisuudessa, kun [Jumala] nousi [tuomitsemaan ... **5** ...]ihminen. Me kiitämme Sinua [... **6** ...]...[...]⁴

Psalmi Israelin kansan vaiheista

Frg. 69,1 [...]sinulle kaikki ...[...]¹... kun Hän näki [ma]an kansojen tekevän iljettäviä asioita[...]...[... 2 ...] koko maan saastaistakin saastaisemmaksi epäpuhtaudeksi.⁵ Hän erotti edeltävistä **3** [...] Hän neu]votteli sydämensä kanssa tuhotakseen heidät sen päältä ja tehdäkseen sen päälle kansan **4** [...]... ja Hän antoi ne teille henkensä avulla: profeettoja opastamaan ja opettamaan teitä, **5a** [...]... Hän laskeutui taivaasta ja puhui kanssanne opastaakseen teitä ja kääntääkseen teidät pois maan asukkaiden teoista **5** [...]la]it, säädökset ja

1. Rivien 6–8 kuvauksessa on käytetty jaetta Miika 4:13.

2. Vrt. Jes 35:3,6.

3. Riveillä 7–9 on käytetty Psalmin 76 jakeita 2–6.

4. Fragmentin sisällöllä on paljon yhteyksiä Psalmin 76 jakeisiin 6–11.

5. Vrt. Esra 9:11.

käskyt liitossa, jonka Hän asetti [Mooseksen] kautta¹ [...] [...] 6 [...]ottakaa haltuunne, asukaa maassa. Silloin se puhdistuu ja [...] 7 [...] pohtia keskuudessanne, oletteko Hänen vai [...] 8 [...] rikkomaan Hänen liittonsa, jonka Hän on tehnyt teidän kanssanne, ja käyttäytymään kuin muukalaiset eikä [...] 9 [...] pahuudelle, ja muuttamaan Hänen sanojaan. Hänen suunsa [...] 10 [...] [...] [...]

Frg. 76–77, 1 [...] [...] leijonat, villieläimet ja linnut kerääntykööt [...] 2 [...] ihmiskunnalle [heidän sydämiensä] ajatus[ten] taipumuksen mukaisesti 3 oli tuho² [...] 4 [...] sa] lamat, ja täydellinen tuho eikä [...] 5 [...] Israe]l, kansa, joka on Hänen aarteensa³ [...] 6 [...] loppu. (*vacat*) [...] (*vacat*) [...] (*vacat*) [...] 7 [...]

Kaikkein pyhimmän (Jumalan) [seurakun]ta, Kuninkaitten kuninkaan arpaosa [...] 8 [...] sanani, ja te keskitytte viisauteen, joka kumpuaa suustani, ja ymmärrätte [...] 9 [...] ja oikeudenmukainen tuomari ja luotettava todistaja. Onko teillä voimaa vastustaa Häntä?⁴ [...] 10 [...] julistamaan. Kuka teistä vastaa sanankin tai asettuu väittämään [Häntä] vastaan [...] 11 [...] sillä lukuisat ovat tuomarinne eikä todistajillanne ole määrää, mutta jos [...] 12 [...] sillä Herra käy oikeutta kanssanne tuomitakseen oikein vailla vääryyttä [...] 13 [...] hänen henkensä toimeenpannakseen teille oikeudenmukaiset tuomiot.⁵ Onko tässä tarjolla ymmärrystä opittavaksenne? [...] 14 [...] Herrojen herra, Hän on mahtava ja ihmeellinen, eikä ole ketään Hänen kaltaistaan.⁶ Hän valitsi tei[dät monien 15 kansojen] ja suurten valtakuntien joukosta omaksi kansakseen, hallitsemaan kaikkea [...] 16 [...] taivas ja maa, ja korkeimpana kaikista maan valtakunnista,⁷ ja [...] [...]

Frg. 78,1 [...] (*vacat*) [...] 2 [...] suuttumuksessa ja vihassa [...] 3 [...] miekat ja keihäät [...] 4 [...] ja [...] 5 [...] heidän lihavuutensa [...] 6 [...] ja m[aa] on kylläinen [...]

Frg. 79,1 [...] [...] 2 [...] (*vacat*) he eivät kunnioita vanhusta⁸ [...] 3 [...] autius, ja kansaani pidetään syyllisenä yhdessä heidän kanssaan [...] 4 [...] e]i tuomitse epäoikeudenmukaisesti, sillä minut johdettiin harhaan [...] 5 [...] virheet opettamaan [...] 6 [...] Ju]malani, älä hylkää [minua ...]

1. Riveillä 4–5 Psalmin kirjoittaja on käyttänyt lähteenään Nehemian kirjan lukua 9, erityisesti jakeita 13–14,20.

2. Vrt. 1. Moos 6:5b.

3. Ks. 5. Moos 7:6, 14:2, 26:18; Ps 135:4.

4. Vrt. 4Q185 1–2i 7–12.

5. Jumalan henget ja enkelit kuvataan usein hänen tuomioidensa täytäntöönpanijoina, esim. Ps 78:49; 1. Hen 1:9; CD II,6; 4Q185 1–2i 8–9.

6. Vrt. 5. Moos 10:17.

7. Tässä on todennäköisesti taustalla 5. Moos 28:1.

8. Vrt. 5. Moos 28:50.